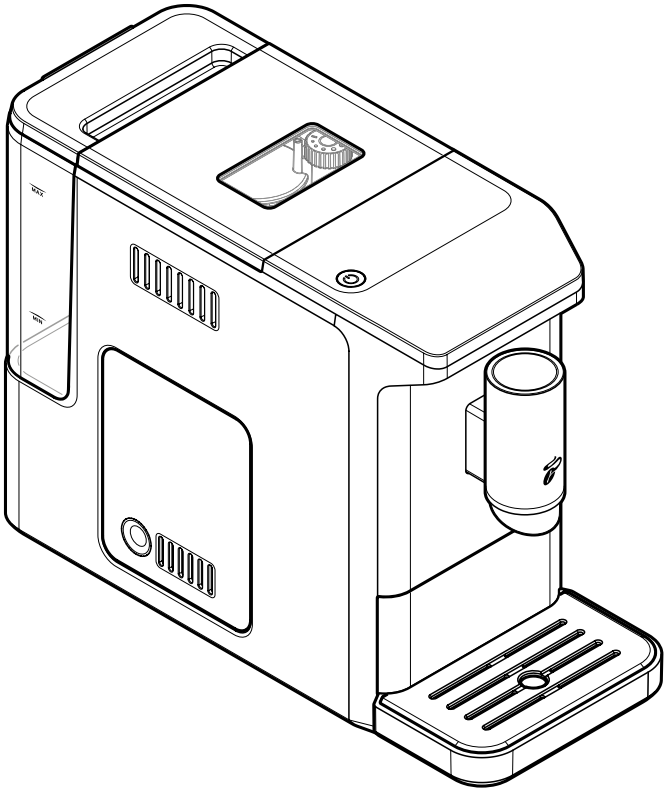
Tchibo

Esperto mini



bg **Оригинално ръководство за експлоатация и гаранция**

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 127706HB · 2026-09 · V4

Уважаеми клиенти,

с вашия Esperto mini можете да се насладите на перфектно еспресо, малка чаша кафе с каймак или изключително голяма чаша кафе с каймак само с натискането на един бутон.

Повече от 40 години нашите експерти по кафе Tchibo разработват кафемашини, които са специално пригодени за нашите кафета Tchibo. И при тази напълно автоматична машина всяка чаша е резултат от идеалното взаимодействие между смилането, количеството вода, температурата на водата и налягането на варене. Висококачествената с конусовидни ножове от неръждаема стомана и лесното почистване благодарение на подвижния блока за варене и автоматичната програма за отстраняване на котлен камък гарантират, че напълно автоматичната машина е изключително лесна за почистване и издръжлива.

Можете да откриете любимия си сорт кафе и практични съвети, как да го приготвите с кафе автомата, на www.tchibo.bg/nashite-marki/

Пожелаваме ви приятни мигове и приятни моменти с вашата автоматична кафемашина.

Екипът на Tchibo

Качеството на нашите продукти е важно за нас! Ето защо внимателно тестваме всяка машина е предварително проверена и тествана с кафе на зърна и вода. Въпреки че е почистена основно, е възможно в нея все още да има минимални остатъци от смляно кафе или вода. Това не е знак за лошо качество - уредът е в перфектно състояние и сега чака, за да ви почерпи с най-доброто кафе от Tchibo!

www.tchibo.de/anleitungen

Съдържание

3 За това ръководство

3 Указания за безопасност

6 Сваляне на защитното фолио и опаковъчния материал

7 Кратък преглед (окомплектовка)

8 Пускане в експлоатация – преди първото използване

10 Промиване на машината

11 Включване/изключване на машината

12 Настройване на височината на чучура за напитки

12 Приготвяне на напитката

13 Изпразване на резервоара за утайката, ваничката за остатъчна вода и ваничката за оттичане

14 Предварително затопляне на чашата

14 Регулиране на силата на кафето – Технология Intense+

15 Промяна на количеството на напитката

15 Регулиране на степента на смилане

16 Регулиране на автоматичното промиване

16 Режим на готовност (енергоспестяващ режим)

17 Почистване
18 Почистване на корпуса
18 Почистване на резервоара за вода
18 Почистване на ваничката за остатъчна вода, резервоара за утайката и ваничката за оттичане/решетката
18 Почистване на блока за приготвяне на кафе

19 Почистване на котления камък
21 Възстановяване на фабричните настройки
22 При продължително неизползване
22 Неизправност/Отстраняване
24 Декларация за съответствие
24 Технически данни
25 Изхвърляне
25 Артикулен номер
25 Гаранционен сертификат

За това ръководство

Артикулът е оборудван с предпазни устройства. Въпреки това прочетете внимателно указанията за безопасност и го използвайте само съгласно инструкциите от това ръководство, за да не възникнат наранявания и щети по невнимание.
Запазете това ръководство за бъдеща употреба.
Предайте това ръководство на евентуалните бъдещи собственици.

Знаци в ръководството:

Този знак предупреждава за опасност от нараняване.

Този знак предупреждава за опасност от нараняване от електричество.

Сигнални думи в ръководството:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ предупреждава за възможна сериозна опасност от нараняване или смърт.

ВНИМАНИЕ предупреждава за възможни леки наранявания.

УКАЗАНИЕ предупреждава за възможни материални щети.

По този начин е маркирана допълнителната информация.

Указания за безопасност

Употреба

Машината е предназначена за:

• Приготвяне на еспресо и крема кафе от печено немляно кафе на зърна.

Машината е предвидена за използване в домакинството и подобни зони, като например:

- в магазини, офиси или подобна работна среда;
- в селскостопански постройки;
- за гости на хотели, мотели, хостели и други жилищни съоръжения.

Машината не е предназначена за продължителна работа.

Ако машината се използва за търговски цели, тя трябва да се наблюдава и почиства от обучен персонал. Машината не се нуждае от поддръжка извън почистването.

Място на употреба

Поставете машината в сухо и закрито помещение. Избягвайте помещения с висока влажност на въздуха или концентрация на прах. Машината е предназначена за използване при температура на околната среда от +10 до +40 °C.

Опасност за деца и лица с намалена способност за работа с уреди

- Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Дръжте децата на възраст под 8 години и животните далеч от уреда и захранващия кабел.
- Поставете машината на недостъпно за деца място.
- Дръжте децата далеч от опаковъчните материали. Съществува опасност от задушаване!
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и познания само ако те са под наблюдение, или са преминали обучение за безопасно използване на уреда, и разбират произтичащите рискове.
- Деца не трябва да почистват уреда, освен ако те не са на възраст над 8 години и не са под наблюдение. Уредът не изисква поддръжка.

Опасност от електричество

- Никога не потапяйте машината, щепсела и захранващия кабел във вода, защото съществува опасност от токов удар. Никога не пипайте щепсела с влажни ръце. Не използвайте машината на открито.
- Не почиствайте машината със струя вода и не я поставяйте така, че да може да се почиства с водна струя.
- Никога не оставяйте машината да работи без наблюдение.
- Свързвайте машината само към надлежно инсталиран контакт тип шуко, чието напрежение съответства на техническите данни на машината.
- Не прегъвайте и притискайте захранващия кабел. Дръжте го далеч от остри ръбове и източници на топлина.
- Не използвайте машината, когато са повредени машината, захранващият кабел и щепселът или когато тя е падала.
- Не извършвайте промени по машината, захранващия кабел и останалите части. Електроуредите се ремонтират само от квалифицирани електротехници, тъй като неправилните ремонти могат да доведат до сериозни последващи щети. Ремонтите се извършват само в специализирани сервизи.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или неговия сервиз, или аналогично квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Изключвайте щепсела от контакта:
  ... ако възникне неизправност.
  ... ако няма да използвате машината за по-дълъг период от време,
  ... преди да демонтирате части от машината,
  ... преди да почистите машината.
  Издърпвайте щепсела, а не захранващия кабел.
- За да изключите напълно машината от захранването, издърпайте щепсела от контакта.

Опасност от нараняване

- Полагайте захранващия кабел така, че никой да не може да се спъне в него. Не го оставяйте да виси над ръбове, за да не може машината да бъде случайно съборена с него.

Опасност от пожар/изгаряне/опарване

- Поставете машината свободно стояща, но в никакъв случай директно до стена или в ъгъл, в шкаф, до завеса и т.н.
- Не покривайте машината по време на работа (напр. със списания, одеяла, дрехи или други подобни).
- По време на и веднага след употреба не докосвайте отвора за изтичане за напитки. Имайте предвид, че машината спира процеса на варене, ако по време на приготвянето няма достатъчно вода в резервоара, машината спира приготвянето. Приготвянето ще продължи автоматично веднага щом резервоарът за вода бъде напълнен и поставен отново в машината. Избягвайте контакт с изтичащата течност.

- Докато се приготвя напитката, блокът за варене на кафе се нагорещява. Не отстранявайте блока за варене на кафе по време на или малко след употреба.
- Не докосвайте повърхностите на корпуса по време на работа или непосредствено след нея. Нагревателният елемент отдолу все още има остатъчна топлина.

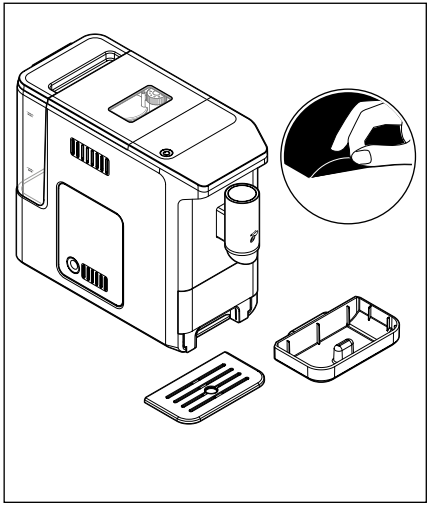
Опасност от увреждане на здравето

- Редовно изпразвайте и почиствайте ваничката за остатъчна вода, резервоара за утайката и ваничката за отцеждане.
- Ако няма да използвате уреда за дълго време, изпразнете резервоара за вода, контейнера за кафе на зърна, ваничката за оттичане и резервоара за утайката.
- Сменяйте водата в резервоара всеки ден, за да предотвратите образуването на микроорганизми.
- За почистване на уреда използвайте само почистващите препарати или препаратите за премахване на котлен камък и съответните пособия, посочени в това ръководство. Използването на други почистващи препарати представлява риск за здравето.

Материални щети

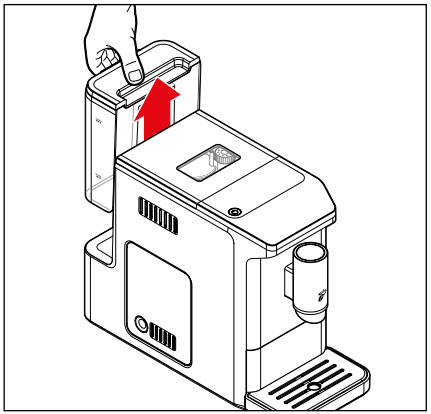
- Използвайте машината само с поставен резервоар за утайката и ваничка за остатъчна вода.
- Пълнете резервоара за вода само с прясна, студена питейна вода. Не използвайте газирана минерална вода или други течности.
- Никога не слагайте карамелизирано или покрито със захар кафе на зърна, зелено кафе (сурови непечени зърна), смеси със зелено или насипно мляно кафе в контейнера за кафе на зърна. Това може да повреди машината.
- Степента на смилане може да се задава само по време на самото мелене.
- Почиствайте котления камък, щом се появи съответната индикация на машината.
- За да преместите машината, винаги я хващайте за външния корпус.
- За да използвате машината, поставете я на стабилна, хоризонтална и равна повърхност, която е добре осветена и нечувствителна към влага и топлина.
- Не поставяйте машината върху котлони или в непосредствена близост до гореща печка, отоплителни уреди и др., за да не се разтопи корпусът ѝ.
- Пазете картите с магнитни ленти, като кредитни карти, карти на ЕС и др., далеч от тавата за остатъчна вода или вградените в нея магнити. Картите могат да се повредят. Също така дръжте магнитните носители за съхранение и всички устройства, които се влияят от магнетизма или чието функциониране може да бъде засегнато, далеч от тях.
- Машината е оборудвана с крачета, които не се плъзгат. Работните повърхности са покрити с няколко слоя лак и пластмаса и се третират с най-различни почистващи препарати. Следователно не може напълно да се изключи вероятността някои от тези материали да съдържат съставки, които биха могли да разядат крачетата на машината и да ги разтопят.
- Машината не трябва да се излага на температура под 4 °C. Останалата вода в нагревателната система може да замръзне и да причини щети.
- Ниво на шума: <70 dB(A).

Сваляне на защитното фолио и опаковъчния материал

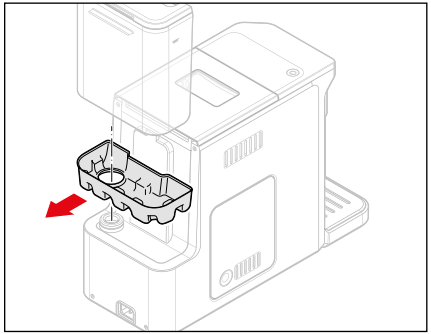


1. Извадете машината от опаковката.
2. Отстранете всички защитни фолиа и самозалепващи ленти от машината и отстранете всички опаковъчни материали.

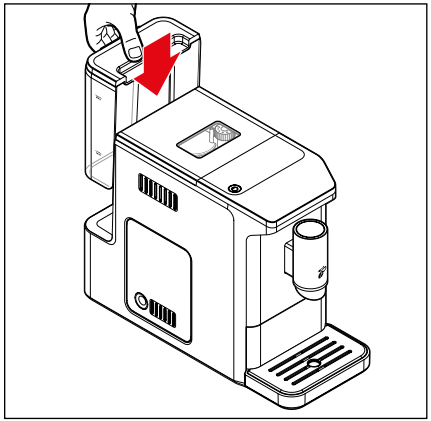
Опаковъчният материал предпазва машината по време на транспортиране - освен това проектираме опаковките така, че да са възможно най-устойчиви и да се използват например рециклирани материали. Съхранявайте опаковката, ако се наложи да транспортирате машината или да я изпратите за ремонт в случай на повреда.



3. Извадете резервоара за вода нагоре.

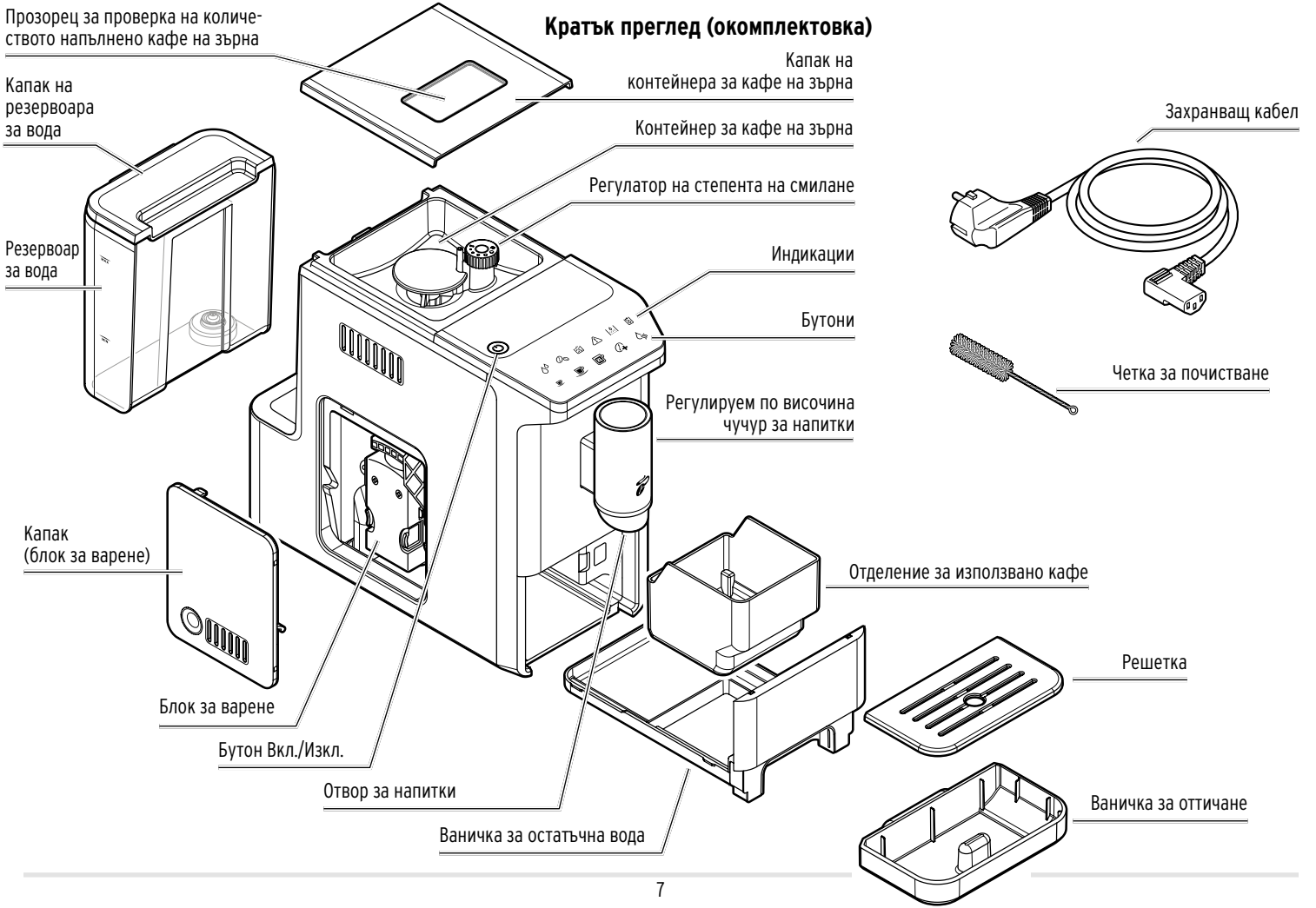


4. Извадете картона, намиращ се под резервоара за вода.
5. Почистете резервоара за вода с препарат за съдове. След това го изплакнете добре под течаща вода и го подсушете.



6. Поставете отново резервоара за вода в машината и го натиснете надолу докрай. Резервоарът за вода трябва да се закачи за корпуса.

Кратък преглед (окомплектовка)



Бутони (бели)

Бутоните се виждат само ако машината е включена.

Бутон за напитки **еспресо**

Бутон за напитки **крема кафе**

Бутон за напитки **XL крема кафе**

Функция **Intense+**

Бутон за **гореща вода** (отстраняване на горещата вода)

Индикации (оранжеви)

Индикациите се показват само ако машината изисква да се извърши действие.

Пълнене на вода

Пълнене на кафе

Изпразване на утайката

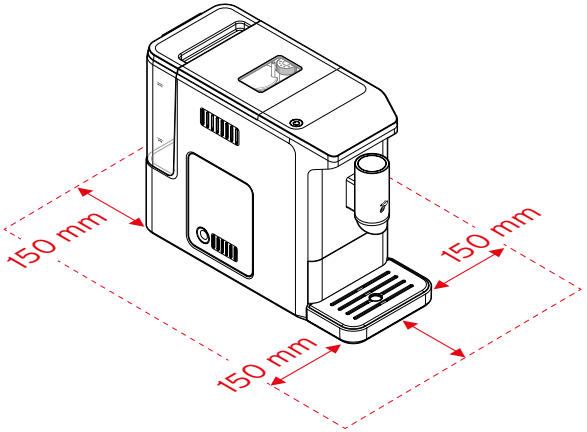
Блок за варене/ капак (блок за варене)

Отстраняване на котлен камък

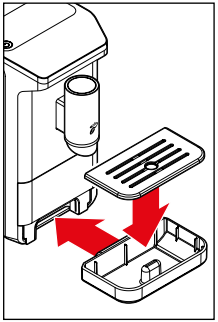
Изпразване на системата

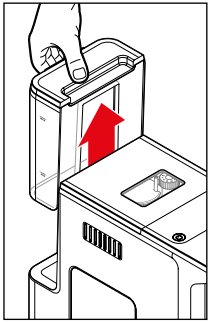
Пускане в експлоатация – преди първото използване

1. Поставете машината...
   - ... върху равна повърхност, която не е чувствителна към влага, или върху кухненския плот.
   - ... в близост до контакт. Захранващият кабел е дълъг около 80 cm.
   - ... на разстояние поне 1 m от горещи запалими повърхности (котлони, фурни, отоплителни уреди и др.).
   - ... на разстояние 150 mm от стени.

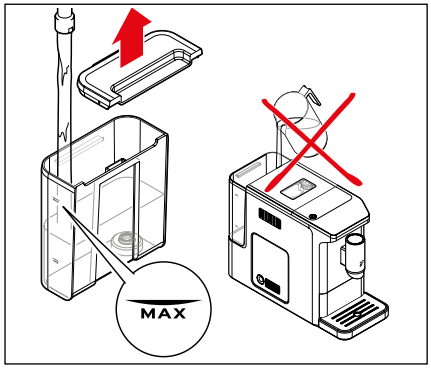


На фигурата по-горе е показано пространството, необходимо за работа на машината с поставена ваничка за оттичане и решетка. Обърнете внимание на това при избора на мястото за поставяне на машината.

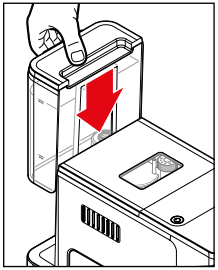


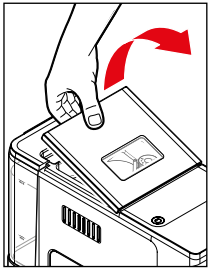


2. Вкарайте ваничката с решетката докрай в машината, както е показано на фигурата. Тя трябва да се фиксира забележимо върху машината.
3. Извадете резервоара за вода от машината.

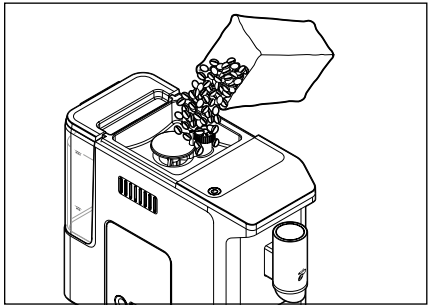


4. Напълнете резервоара до маркировката MAX с прясна, студена питейна вода.
Никога не пълнете вода направо в резервоара, докато той все още е в машината!

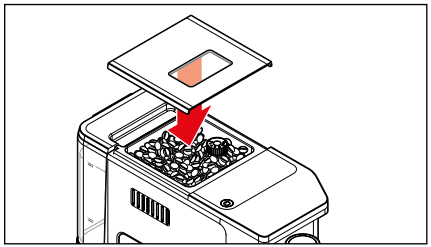




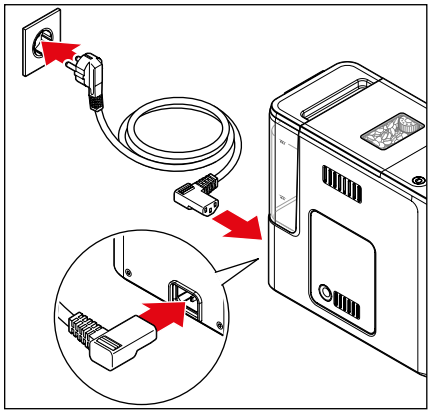
5. Поставете отново резервоара за вода в машината и го натиснете надолу докрай. Резервоарът за вода трябва да се закачи правилно за корпуса.
6. Свалете капака на контейнера за кафе на зърна.



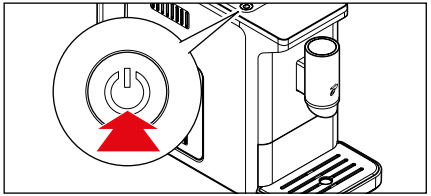
7. Напълнете такова количество кафе на зърна, което бихте изразходили за един ден. Контейнерът за кафе на зърна събира около 150 g.



8. Поставете капака на контейнера за кафе на зърна. Натиснете капака (с прозорчето напред) изцяло навътре, така че защитното уплътнение да може да запази оптимално аромата на зърната и да виждате нивото на запълване.



9. Включете конектора на гърба на машината.
10. Включете щепсела в лесно достъпен контакт.



11. Натиснете бутона **Вкл./Изкл.**, за да включите машината.

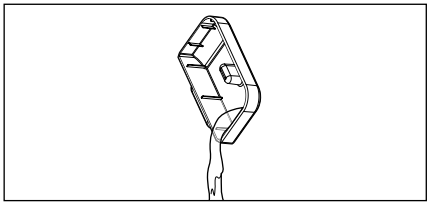
Бутонът за **гореща вода** премигва и машината започва да нагрява.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за опарване/изгаряне

Горещата вода и горещото кафе от отвора за изтичане за напитки могат да причинят опарване.

По време на и веднага след употреба не докосвайте отвора за изтичане за напитки. Избягвайте контакт с изтичащата течност.

След няколко секунди се стартира помпата. Тръбопроводите се промиват със съвсем малко количество вода, която се събира във ваничката за оттичане.



12. Излейте водата от ваничката.
13. Промийте машината два пъти съгласно инструкциите в глава „Промиване на машината“. След това машината ще е готова за работа.

Промиване на машината

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за опарване/изгаряне

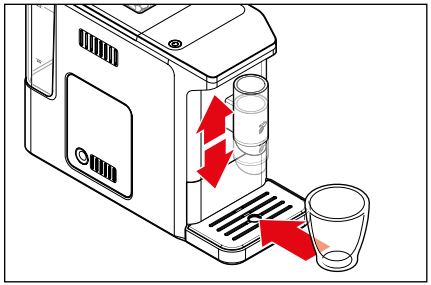
Горещата вода и горещото кафе от отвора за изтичане за напитки могат да причинят опарване.

По време на и веднага след употреба не докосвайте отвора за изтичане за напитки. Избягвайте контакт с изтичащата течност.

Когато използвате машината за първи път или ако не сте я използвали повече от 2 дни, изплакнете веднъж водопроводните тръби и блока за варене. Процедирайте по следния начин:

Условия:

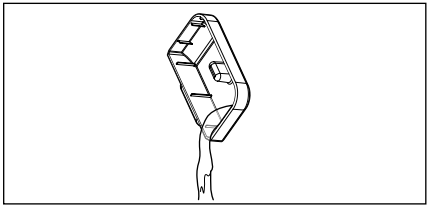
- Машината е включена и готова за работа.



1. Свалете или вдигнете чучура за напитки.
2. Поставете празен съд под чучура за напитки.

3. **Промийте водопроводните тръби**: Натиснете бутона за **гореща вода**. Подаваната от помпата вода промива тръбопровода, след което изтича в поставения отдолу съд.
4. Излейте водата.

5. **Промиване на блока за варене**:
   Натиснете и задръжте бутона за **гореща вода** за около 3 секунди. Помпата промива водата през блока за варене, която се стича в контейнера под него.
6. Излейте водата.



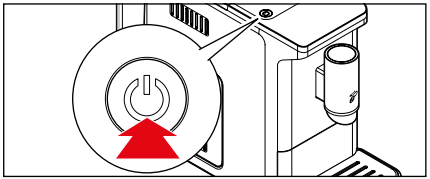
7. Изпразнете ваничката за оттичане.

След това машината е готова за работа.

Включване/изключване на машината

Условия:

- Щепселът е включен в контакта.
- Резервоарът за вода е пълен.



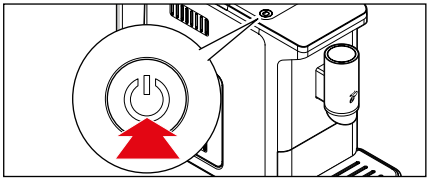
▷ Натиснете бутона **Вкл./Изкл., за да включите машината.**

Бутонът за **гореща вода** премигва и машината започва да нагрява.

След няколко секунди се стартира помпата. Тръбопроводите се промиват със съвсем малко количество вода, която се събира във ваничката за оттичане.

Машината е готова за работа, щом всички бутони започнат да светят постоянно.

Ако е работела малко преди включването и е все още топла, тръбопроводите на машината не се промиват отново с вода. Новото промиване се задейства едва когато машината се охлади достатъчно. Ако искате автоматичното промиване да се извършва при всяко включване, процедирайте, както е описано в глава „Регулиране на автоматичното промиване“.

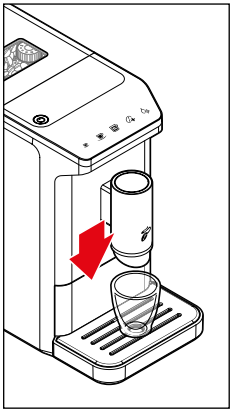


▷ Натиснете бутона **Вкл./Изкл., за да изключите машината**.

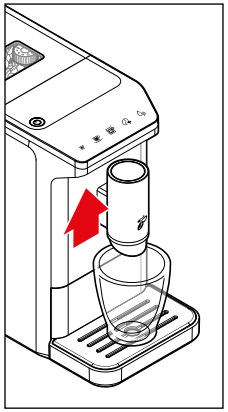
Настройване на височината на чучура за напитки

Можете да регулирате чучура за напитки безстепенно според размера на чашите.

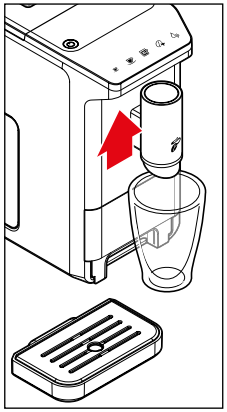
Съвет: Колкото по-малко е разстоянието между изхода за напитката и чашата отдолу, толкова по-добре ще се образува каймакът.



За чаши за еспресо натиснете чучура за напитки надолу, колкото е необходимо.



За големи чаши вдигнете чучура за напитки нагоре, колкото е необходимо.

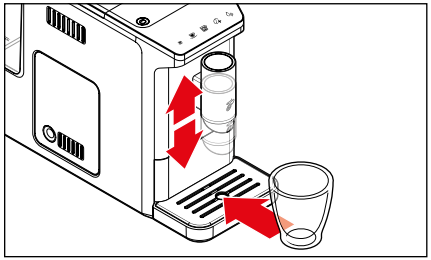


За високи стъклени чаши вдигнете чучура за напитки изцяло нагоре и извадете ваничката за оттичане.

Приготвяне на напитката

Условия:

- Машината е включена и готова за работа.
- Резервоарът за вода е пълен.
- Контейнерът за кафе на зърна е пълен.



1. Свалете или вдигнете чучура за напитки.
2. Поставете празна чаша или чаша под чучура за напитки.
3. Натиснете желания бутон за напитка:

Бутон за **еспресо**,

крема кафе или

XL крема кафе
(голяма чаша крема кафе).

Меленето и варенето на кафето започва и спира автоматично.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за опарване/изгаряне

Горещата вода и горещото кафе от отвора за изтичане за напитки могат да причинят опарване.

По време на и веднага след употреба не докосвайте отвора за изтичане за напитки. Избягвайте контакт с изтичащата течност.

- Предварително се приготвя малко количество кафе, за да може ароматът да се разгърне оптимално. Това се усеща от краткото спиране в началото на процеса на варене.
- Ако по време на приготвянето няма достатъчно вода в резервоара, машината спира приготвянето. Приготвянето ще продължи автоматично веднага щом резервоарът за вода бъде напълнен и поставен отново в машината.

▷ За да спрете приготвянето на кафе по-рано, натиснете още веднъж същия бутон за приготвяне на напитка.

Съвет: Количеството на напитката може да се променя. В глава „Промяна на количеството на напитката“ ще намерите повече информация за това как да процедирате в този случай.

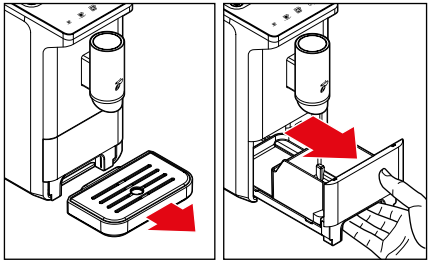
Предварителни настройки при закупуване на машината:
бутон за **еспресо** около 40 ml · бутон за **крема кафе** около 125 ml
бутон за **XL крема кафе** около 180 ml

Изпразване на резервоара за утайката, ваничката за остатъчна вода и ваничката за оттичане

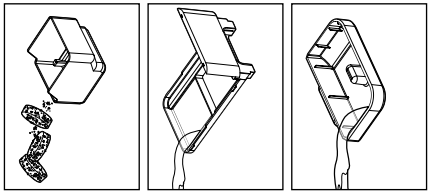
След като резервоарът за утайката се напълни (след 9 употреби), светва символът „Изпразване на утайката“.

За да изгасне символът, машината трябва да е включена и резервоарът за утайката да се извади за най-малко 5 секунди.

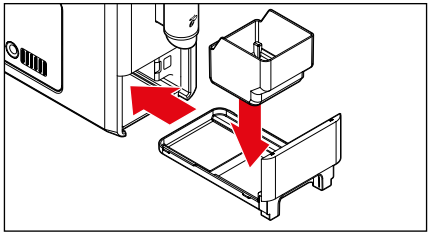
Редовно изпразвайте ваничката за остатъчна вода, резервоара за утайката и ваничката за оттичане. Процедирайте по следния начин:



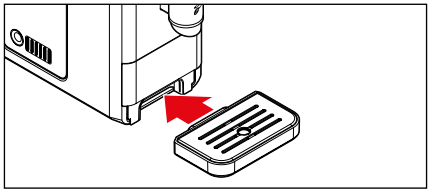
1. Извадете ваничката за оттичане.
2. Извадете ваничката за остатъчна вода с резервоара за утайката.



3. Изпразнете резервоара за утайката, ваничката за остатъчна вода и евентуално ваничката за оттичане. Изплакнете всички части под топла течаща вода и ги подсушете отново внимателно.



4. Върнете отделението за използвано кафе във ваничката за остатъчна вода и вкарайте двете части в машината.



5. Вкарайте ваничката за оттичане и поставката за ваничките докрай обратно върху машината. Тя трябва да се фиксира забележимо върху машината.

Предварително затопляне на чашата

Напълнете чашата с гореща вода и я излейте малко преди да използвате чашата. Така еспресото и крема кафето ще бъдат най-вкусни.

Изтичащата топла вода е подходяща само за предварително загряване на чаша. НЕ е подходяща за приготвяне на чай или други разтворими напитки.

Условия:

- Машината е включена и готова за работа.
- Резервоарът за вода е пълен.
- Под чучура за напитки има порцеланова или стъклена чаша.

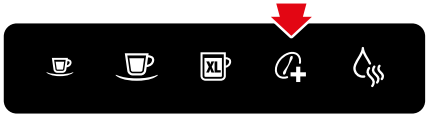
▷ Натиснете бутона за **гореща вода**. В поставената чаша изтича малко гореща вода. Излейте водата, преди да приготвите кафето.

Регулиране на силата на кафето – Технология Intense+

С **Intense+** бутон, за да промените силата на кафето. За приготвянето на кафето се използва повече кафе на зърна.

Условия:

- Машината е включена и готова за работа.
- Резервоарът за вода е пълен.
- Контейнерът за кафе на зърна е пълен.
- Под чучура за напитки има порцеланова или стъклена чаша.



▷ Първо натиснете бутона **Intense+** преди да натиснете някой от бутоните за напитки.

Бутонът **Intense+** мига.

▷ Натиснете бутона за желаната напитка.

Ако след натискане на бутона **Intense+** за започване на процеса на варене, бутонът **Intense+** спре да мига след няколко секунди.

Промяна на количеството на напитката

Предварителни настройки при закупуване на машината:
бутон за **еспресо** около 40 ml · бутон за **крема кафе** около 125 ml
бутон за **XL крема кафе** около 180 ml

Можете трайно да променяте фабрично настроеното количество на напитките. За всеки бутон за приготвяне на напитка е възможно да се направи само по една индивидуална настройка: По един за бутона за **еспресо**, бутона за **крема кафе** и бутона **XL крема кафе**.

- Ако промененото количество на напитката не Ви допада, повторете операцията, за да промените отново настройката.
- Възстановяването на първоначалните количества напитки е описано в раздела „Възстановяване на фабричните настройки“.

Условия:

- Машината е включена и готова за работа.
- Резервоарът за вода е пълен.
- Контейнерът за кафе на зърна е пълен.
- Под чучура за напитки се поставя чаша или термоустойчиво стъкло.

1. Натиснете бутона за желаната напитка (напр. **крема кафе**), за да започне меленето и приготвянето на кафе.
2. Изчакайте да се смелят зърната.
3. Щом кафето изтече от отвора за напитки, натиснете и задръжте отново бутона за напитки.
4. Отпуснете бутона, щом в чашата е изтекло желаното количество кафе.

Настройката е запаметена; за потвърждение прозвучават 2 звукови сигнала.

Регулиране на степента на смилане

УКАЗАНИЕ – Материални щети

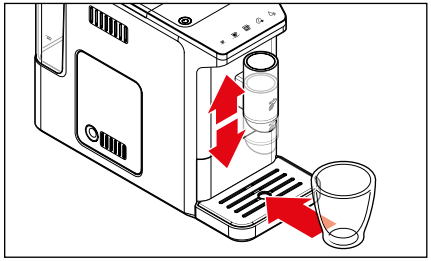
Неправилното регулиране на регулатора на степента на мелене може да повреди ножовете.

Степента на смилане може да се задава само при работеща кафемелачка.

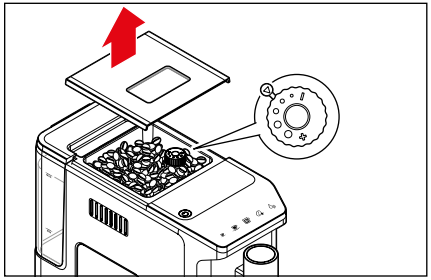
Променете степента на смилане на малки стъпки и наблюдавайте промените във вкуса след няколко чаши кафе, преди да я промените отново.

Условия:

- Машината е включена и готова за работа.
- Резервоарът за вода е пълен.
- Контейнерът за кафе на зърна е пълен.



1. Свалете или вдигнете чучура за напитки.
2. Поставете празна чаша или чаша под чучура за напитки.



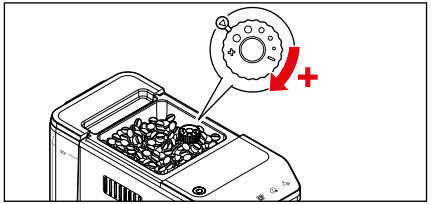
3. Свалете капака на контейнера за кафе на зърна.

   В контейнера за кафе на зърна се намира регулаторът на степента на смилане. Той е настроен фабрично на степен 2.

Грубо смилане

Задайте по-грубо смилане, ако искате кафето да тече по-бързо, напр. защото Ви е твърде силно.

4. Натиснете един от трите бутона за напитки, напр. **крема кафе**.

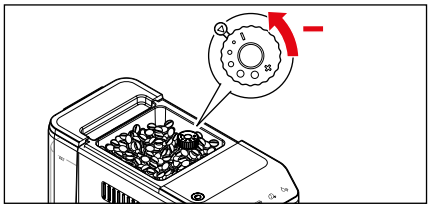


5. **Докато кафето се мели**, завъртете регулатора на степента на смилане по часовниковата стрелка до някоя от по-големите точки ●.

Фино смилане

Настройте по-фино смилане, ако искате кафето да тече по-бавно и да е по-ароматно, напр. защото Ви е твърде слабо.

4. Натиснете един от трите бутона за напитки, напр. **крема кафе**.



5. **Докато кафето се мели**, завъртете регулатора на степента на смилане срещу часовниковата стрелка до някоя от по-малките точки •.

Ако е настроено фино смилане, кафето може да тече прекалено бавно или дори да не тече.

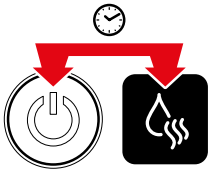
Регулиране на автоматичното промиване

Фабрично машината е настроена така, че автоматичното промиване да започва само ако **машината е студена**. Ако е работела малко преди включването и е все още топла, машината не промива отново. Новото промиване се задейства едва когато се охлади достатъчно.

Ако искате автоматичното изплакване да се извършва при **всяко включване** на машината, процедирайте по следния начин:

Условия:

- Машината е включена и готова за работа.



1. Задръжте натиснати бутоните **Вкл./Изкл**. и бутона за **гореща вода** за около 5 секунди, докато прозвучат 2 звукови сигнала.
2. Отпуснете бутоните.

Автоматичното промиване вече се извършва след всяко повторно включване на машината.

▷ Продължете по същия начин, за да възстановите първоначалното, зависещо от температурата състояние.

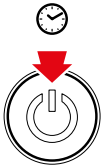
Режим на готовност (енергоспестяващ режим)

След употреба винаги превключвайте машината в режим на готовност с бутона **Вкл./Изкл.** Тогава машината консумира само малко количество електричество. Ако в продължение на около 10 минути не се натисне бутон, машината автоматично превключва в режим на готовност. От една страна, това действа като защитна функция, а от друга, се пести енергия.

Werkseitig voreingestellte Ausschaltzeit ändern

Има пет периода, след които машината трябва да се изключи автоматично: 2 минути, 10 минути, 20 минути, 30 минути или 120 минути.

Различните времена изключване се задават по следния начин:



1. Задръжте бутона **Вкл./Изкл.** натиснат за около 5 секунди при включена или изключена машина. Прозвучават 2 звукови сигнала.

Единият от 5-те бутона свети постоянно, а другите 4 мигат. На постоянно светещия бутон можете да видите кое време на изключване е настроено в момента:

Бутонът за **еспресо** светва = Машината преминава в режим на готовност след **2 минути**.

Бутонът за **крема кафе** светва = Машината преминава в режим на готовност след **10 минути**.

Бутонът за **XL крема кафе** светва = Машината преминава в режим на готовност след **20 минути**.

Бутонът за **Intense⁺** светва = Машината преминава в режим на готовност след **30 минути**.

Бутонът за **гореща вода** = Машината преминава в режим на готовност след **120 минути**.

2. Натиснете бутона с желаното време за изключване (ще прозвучат 2 звукови сигнала).

За да запазите показаното време за изключване, натиснете за кратко бутона **Вкл./Изкл.** или изчакайте около 10 секунди.

Почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - опасност за живота поради токов удар

Токовият удар може да причини сериозни наранявания и/или смърт.

- Преди да почистите машината, изключете щепсела от контакта.
- Никога не потапяйте уреда, щепсела и захранващия кабел във вода или други течности.
- Никога не почиствайте уреда с водна струя, а само по описания по-долу начин.

ЗАБЕЛЕЖКА- материални щети

Неправилното почистване или липсата на такова може да повреди машината.

- За почистване не използвайте разяждащи химикали, корозивни или абразивни почистващи препарати.
- Самата машина и всички други подвижни части не трябва да се почистват в съдомиялна машина.

	Ежедневно	Ежеседмично	При необходимост
Корпус на машината		X	X
Почистване на резервоара за вода		X	X
Изплакване на резервоара за вода	X		X
Резервоар за утайката, ваничка за остатъчна вода, ваничка за оттичане	X		X
Блок за варене		X	X

Почистване на корпуса

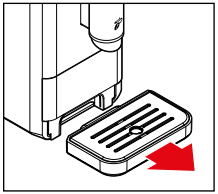
▷ Избършете корпуса с мека влажна кърпа.

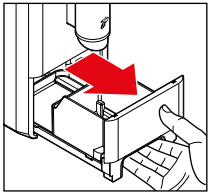
▷ При необходимост избършете и отделението на ваничката за остатъчна вода с мека и влажна кърпа.

Почистване на резервоара за вода

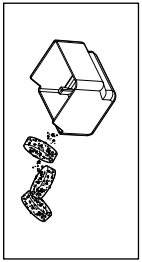
▷ Почиствайте резервоара за вода в топла вода, в която има добавен препарат за миене на съдове. След това го изплакнете добре под течаща вода и го подсушете.
Резервоарът за вода не е подходящ за миене в съдомиялна машина.

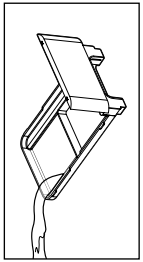
Почистване на ваничката за остатъчна вода, резервоара за утайката и ваничката за оттичане/решетката

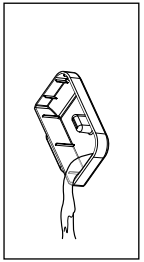




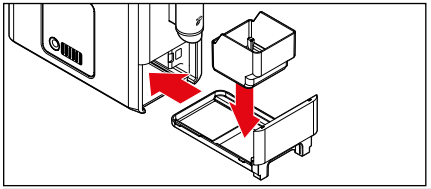
1. Извадете ваничката за оттичане.
2. Извадете ваничката за остатъчна вода с резервоара за утайката.



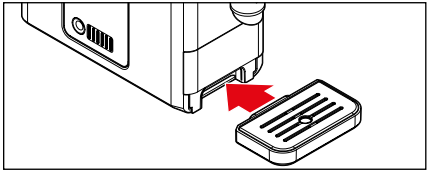




3. Изпразнете резервоара за утайката, ваничката за остатъчна вода и евентуално ваничката за оттичане.
4. Измийте отделните части с препарат за миене на съдове. Подсушете добре частите. **Тези части не са подходящи за миене в съдомиялна машина**.



5. Върнете резервоара за утайката във ваничката за остатъчна вода и вкарайте двете части в машината.



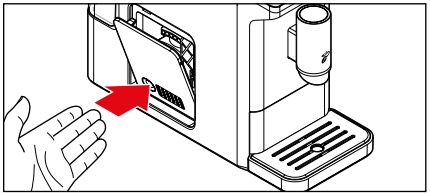
6. Поставете решетката във ваничката за оттичане.
7. Вкарайте ваничката за оттичане докрай в машината.

Почистване на блока за приготвяне на кафе

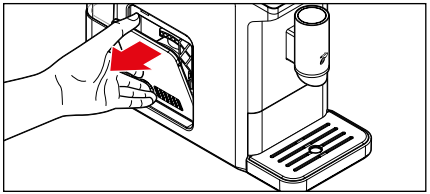
ВНИМАНИЕ срещу изгаряния

По време на употреба блокът за варене на кафе се нагорещява.

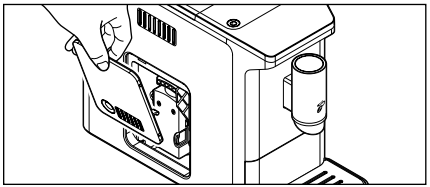
Не почиствайте блока за варене на кафе непосредствено след употреба на машината. Оставете машината да се охлади, преди да извадите за почистване блока за варене на кафе.



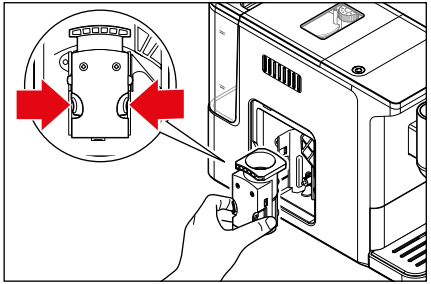
1. Натиснете капака на блока за варене на кафе в долната част, както е показано на фигурата.



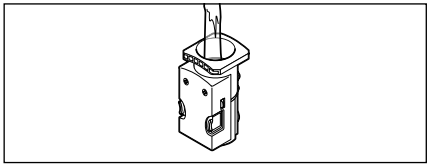
2. Хванете капака в горната част...



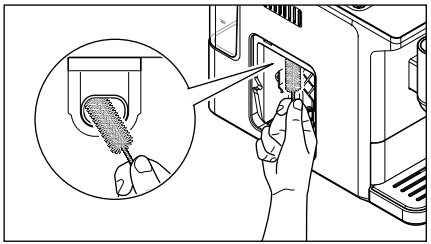
...и го извадете от машината.



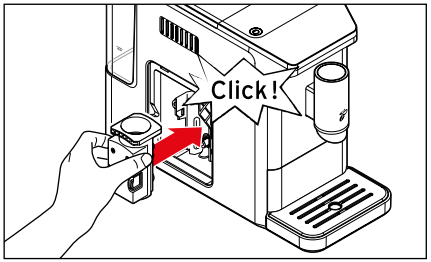
3. Задръжте натиснати двата оранжеви бутона и извадете блока за варене на кафе направо от машината.



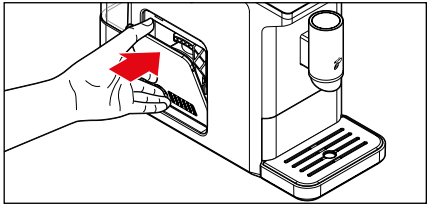
4. Почистете блока за варене на кафе под топла течаща вода.
5. След това оставете блока за варене на кафе да изсъхне добре.



6. Отстранете остатъците от кафе на прах в отделението с четката за почистване. Допълнително избършете отделението за блока.



7. Като прилагате малко сила притиснете блока за варене на кафе обратно към машината докато спре, без да натискате оранжевите бутони. Блокът за варене на кафе трябва да щракне на място.



8. Поставете капака обратно в машината пред блока за варене на кафе. Той трябва да се фиксира доловимо.

Почистване на котления камък

УКАЗАНИЕ – повреда на уреда поради замърсяване с котлен камък

Образуването на котлен камък може да повреди машината.

- **Почиствайте котления камък, щом се появи съответната индикация на машината**.
  Това ще увеличи продължителността на живота на вашата машина и ще ви помогне да спестите енергия.
- Не използвайте препарати за почистване на котлен камък на основата на мравчена киселина.
- Използвайте препарати за почистване на котлен камък за кафе- и еспресо-машини от търговската мрежа. Останалите препарати могат да повредят материалите, от които е направен уредът, и/или да не подействат изобщо.

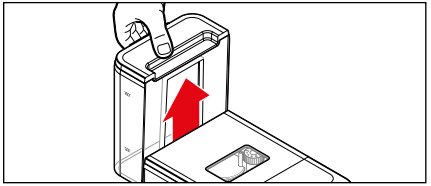
Процесът на отстраняване на котления камък не може да се прекъсва. Ако процесът на отстраняване на котления камък е прекъснат (напр. поради спиране на тока), той трябва да приключи при следващото включване на уреда. До тогава машината е блокирана и не може да се използва.

Ако светне символът „Отстраняване на котлен камък“ трябва да се отстрани котления камък.

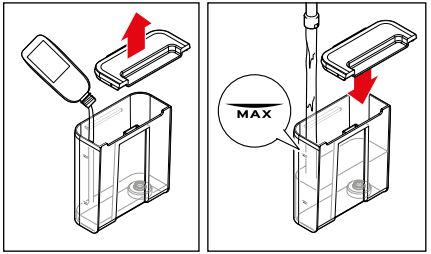
В следващите дни почистете котления камък от машината. Не чакайте прекалено дълго, защото може да се образува голямо количество котлен камък, който няма да може да се изчисти със специален препарат.

Почистването на котления камък продължава около 15 минути.

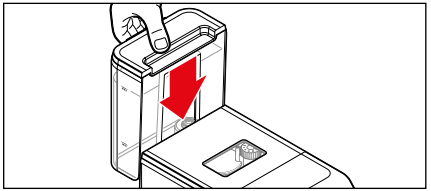
По време на почистване на котления камък не оставяйте машината без надзор.
Условия: Машината е включена и готова за работа.



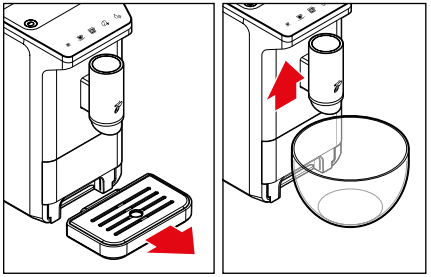
1. Извадете резервоара за вода нагоре от машината.



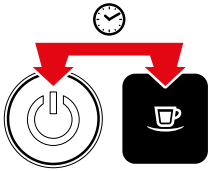
2. Използвайте течни препарати за почистване на котлен камък за кафе- и еспресомашини от търговската мрежа.
Напълнете вода до маркировката MAX (максимум).
Спазвайте инструкциите на производителя.



3. Поставете отново резервоара за вода в машината и го натиснете надолу докрай.
Резервоарът за вода трябва да се закачи за корпуса.



4. Извадете ваничката за оттичане.
5. Поставете празен съд (с вместимост мин. 500 ml) под чучура за напитки.
По време на почистването на котления камък съдът трябва да се изпразва многократно.



6. Задръжте натиснати бутоните **Вкл./Изкл.** и **Еспресо** (около 5 секунди), докато прозвучат 2 звукови сигнала.
7. Отпуснете бутоните.

Символът „Отстраняване на котлен камък“ свети...

... бутонът **Еспресо** започват да мигат.

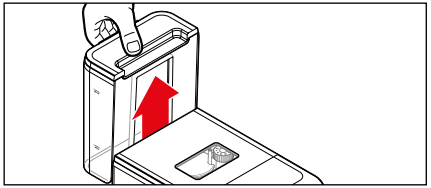
8. Натиснете бутона **Еспресо**, за да стартирате почистването на котления камък.
Почистването на котления камък започва.

Операцията продължава около 15 минути.

Символът „Отстраняване на котлен камък“ мига.
На 40-секундни интервали машината многократно изпомпва разтвора за почистване на котления камък в тръбопровода. Всеки път малко количество изтича в контейнера отдолу.

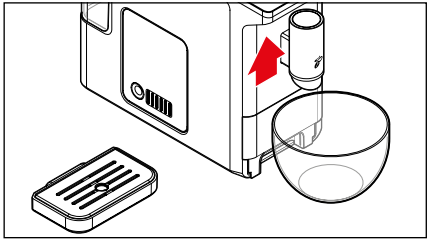
9. След всяко изпомпване изливайте изтеклия разтвор, за да не прелее поставеният отдолу съд.

Когато целият разтвор за отстраняване на котлен камък е изтекъл, символът „Отстраняване на котлен камък“ светва постоянно, а символът „Пълнене на вода“ и бутонът **Еспресо** мигат.

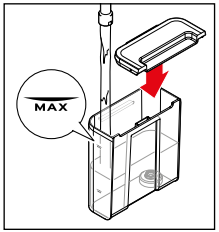


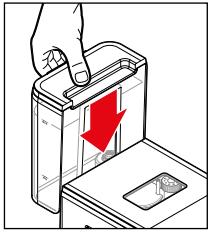
10. Извадете резервоара за вода от машината.
11. Почистете основно резервоара за вода, както е описано в глава „Почистване“/раздел „Почистване на резервоара за вода“. Започва фазата на промиване.

Фаза на промиване

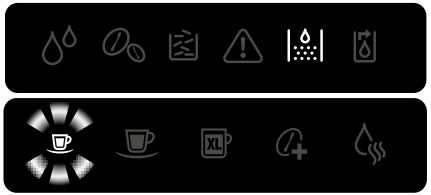


12. Поставете друг празен съд (с вместимост мин. 500 ml) под чучура за напитки.
По време на фазата на промиване съдът трябва да се изпразва многократно.





13. Напълнете резервоара за вода със студена питейна вода до маркировката MAX.
14. Поставете отново резервоара за вода в машината и го натиснете надолу докрай. Резервоарът за вода трябва да се закачи за корпуса.



Символът „Пълнене на вода“ свети. Символът „Отстраняване на котлен камък“ светва и бутонът **Еспресо** примигва. Фазата на промиване започва автоматично след няколко секунди.

Голяма част от водата в резервоара промива тръбите. **След това машината спира за около 1 минута**. След това водата в резервоара вода промива тръбите. **След това машината превключва автоматично в режим на готовност**. Почистването на котления камък е завършено.

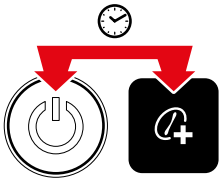
Възстановяване на фабричните настройки

Възстановяване на фабричните настройки на количеството напитки

Можете да възстановите първоначално зададените количества напитки (вж. глава „Промяна на количеството на напитката“).

Условия:

- Машината е включена и готова за работа.



1. Задръжте натиснати бутоните **Вкл./Изкл.** и **Intense+** (около 5 секунди), докато прозвучат 2 звукови сигнала.
2. Отпуснете бутоните.

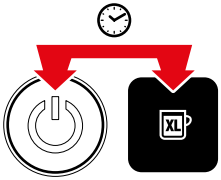
Фабрично настроените количества на напитките са възстановени.

Възстановяване на фабричните настройки на автоматичното изплакване и режима на готовност

Можете да възстановите фабричните настройки на автоматичното изплакване при включване на машината и на времето, след което машината трябва да премине в режим на готовност (вж. глава „Регулиране на автоматичното промиване“ или „Режим на готовност (енергоспестяващ режим)“).

Условия:

- Машината е включена и готова за работа.



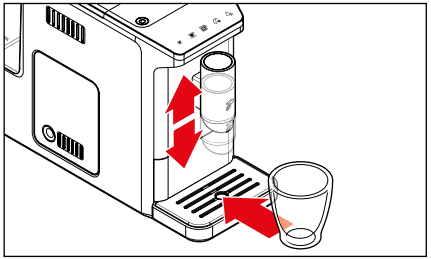
1. Задръжте натиснати бутоните **Вкл./Изкл.** и **XL крема кафе** (около 5 секунди), докато прозвучат 2 звукови сигнала.
2. Отпуснете бутоните.

Възстановяват се фабрично зададеното автоматично изплакване при включване на машината и фабрично зададеното време на готовност.

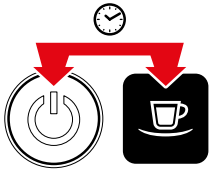
При продължително неизползване

Ако няма да използвате машината по-продължително време, напр. когато отивате на почивка, препоръчваме от хигиенни съображения да почистите машината, както е описано в глава „Почистване“ и отстранете водата от тръбната система на машината.

Условия: Машината е включена и готова за работа.

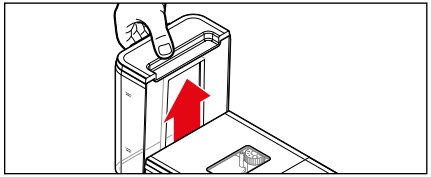


1. Свалете или вдигнете чучура за напитки.
2. Поставете празна чаша или чаша под чучура за напитки.



3. Задръжте натиснати бутоните **Вкл./Изкл.** и **Крема кафе** (около 5 секунди), докато прозвучат 2 звукови сигнала.
4. Отпуснете бутоните.

Символът „Изпразване на системата“ мига.



5. Извадете резервоара за вода от машината.

Символът „Изпразване на системата“ свети непрекъснато.

Помпата изпомпва останалата вода от тръбопровода на машината.
Тя спира автоматично, щом свърши водата в машината.
Остатъчната вода се стича в контейнера под нея. **След това машината превключва автоматично в режим на готовност**.

Ако искате да пуснете отново машината в по-късен момент, процедирайте съгласно инструкциите в глава „Пускане в експлоатация - преди първото използване“.

Неизправност/Отстраняване

Символът „Пълнене на вода“ свети.

Празен ли е резервоарът за вода?
Напълнете резервоара с прясна чешмяна вода и го поставете отново в машината. Помпата се стартира автоматично и продължава, напр. с приготвянето на кафе.

Резервоарът за вода ваден ли е от машината по време на приготвянето на кафе? Приготвянето на кафе спира незабавно.
Поставете отново резервоара за вода в машината.

Символът „Пълнене на кафе“ свети.

Празен ли е резервоарът за кафе на зърна?
Напълнете резервоара с кафе на зърна. При следващото смилане/приготвяне на кафе зърната автоматично преминават в кафемелачката и се смилат.

Символът „Изпразване на утайката“ свети.

Празен ли е резервоарът за утайката?
Изпразнете резервоара за утайката и го поставете обратно в машината заедно с ваничката за остатъчна вода след 5 секунди (вж. глава „Почистване на ваничката за остатъчна вода, резервоара за утайката и ваничката за оттичане/решетката“).

Символът „Изпразване на утайката“ мига.

Поставена ли е ваничката за остатъчна вода с резервоара за утайката в машината и поставена ли е правилно? Поставете ги обратно в машината (вж. глава „Почистване на ваничката за остатъчна вода, резервоара за утайката и ваничката за оттичане/решетката“).

Символът „Блок за варене“ свети.

Ако блокът за варене не е поставен правилно? Свалете капака и проверете стабилното положение на блока за варене на кафе (вж. глава „Почистване“/раздел „Почистване на блока за приготвяне на кафе“).

Символът „Блок за варене“ мига.

Дали капакът не е поставен или е поставен неправилно?
Отстранете капака и го поставете правилно (вж. глава „Почистване“/раздел „Почистване на блока за приготвяне на кафе“).

Символът „Отстраняване на котлен камък“ свети.

Трябва да се почисти котленият камък от машината. В следващите дни почистете котления камък от машината. Не чакайте прекалено дълго, защото може да се образува голямо количество котлен камък, който няма да може да се изчисти със специален препарат. Този тип самонанесени щети не се покриват от гаранцията. Процедирайте съгласно инструкциите в глава „Почистване на котления камък“.

Бутонът за гореща вода светва по време на процеса на отстраняване на котлен камък / Процесът на отстраняване на котлен камък не е завършен.

Извадете резервоара за вода от машината. Почистете основно резервоара за вода, както е описано в глава „Почистване“/раздел „Почистване на резервоара за вода“. Напълнете резервоара за вода със студена чешмяна вода до маркировката MAX и го поставете обратно в машината. Поставете празен съд (с вместимост мин. 500 ml) под чучура за напитки.
Натиснете бутона за **гореща вода**.
Сега машината промива водата през тръбите, за да отстрани повредата. В зависимост от напредъка на процеса на отстраняване на котлен камък машината или ще извърши отново фазата на изплакване след следващото включване, или ще завърши процеса на отстраняване на котлен камък.

Кафето не е достатъчно горещо.

При еспресото количеството на кафето е толкова малко спрямо размера на чашата, че то се охлажда много бързо. Затоплете предварително чашата:
Процедирайте съгласно инструкциите в глава „Предварително затопляне на чашата“.

Кафето е прекалено слабо.

Настройте смилането на по-фино. За да направите по-силно кафе, натиснете бутона **Intense+**, за да направите кафето по-силно.

Кафето изтича бавно от отвора за напитки.

Настройте смилането на по-грубо. Процедирайте съгласно инструкциите в глава „Регулиране на степента на смилане“.

Нагряването на машината отнема необичайно много време. Потича съвсем малко количество кафе или гореща вода.

Трябва да се почисти котленият камък от машината, дори и да не свети символът „Отстраняване на котлен камък“. Процедирайте съгласно инструкциите в глава „Почистване на котления камък“.

Декларация за съответствие

С настоящото Tchibo GmbH декларира, че в момента на пускането му на пазара този продукт отговаря на основните изисквания и останалите приложими разпоредби на следните директиви:

2006/42/EO	-	Директива относно машините (до 19 януари 2027) и
(EC) 2023/1230	-	Регламент за машините (от 20 януари 2027)
2014/30/EC	-	Директива за EMC
2009/125/EO	-	Директива за екодизайна
2012/19/EC	-	ИУЕЕО
2011/65/EC	-	Ограничение на употребата на някои опасни вещества в електрическо и електронно оборудване

Въведете артикулния номер в полето за търсене на www.tchibo.bg - ще бъдете пренасочени директно към продуктовата страница, откъдето можете да изтеглите пълната декларация за съответствие.

Технически данни

Модел:	MSA23107
Артикулен номер:	вижте глава „Артикулен номер“
Номинално напрежение:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Мощност:	1420-1690 W
Консумация на електроенергия в изключено състояние (чрез бутона Вкл./Изкл. ⏻ / автоматичното изключване):	0,0 W
Клас на защита:	I
Налягане на помпата:	до 19 бара
Ниво на шум:	<70 dB(A)
Автоматично изключване:	след 2, 10, 20, 30 или 120 минути
Фабрично зададени количества:	бутон за еспресо около 40 ml бутон за крема кафе около 125 ml бутон за XL крема кафе около 180 ml
Отделение за използвано кафе:	9 порции
Температура на околната среда:	от +10 до +40 °C
Произведено по поръчка на:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.bg

Запазваме си правото да извършваме технически и визуални изменения по артикула с цел усъвършенстване на продукта.

CE

Изхвърляне

Артикулът и неговата опаковка са произведени от висококачествени материали, които могат да се рециклират. Това намалява количеството на отпадъците и щади околната среда.

Изхвърляйте **опаковката** разделно с оглед на материала, от който е направена. За целта използвайте местните пунктове за събиране на хартия, картон и опаковки от леки материали.

Уредите, маркирани с този символ, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци!
Законът ви задължава да изхвърляте електрическите уреди отделно от битовите отпадъци. Електроуредите съдържат опасни вещества. Неправилното им съхранение и изхвърляне може да навреди на околната среда и здравето на човека.
Информация за пунктовете за безплатно събиране на стари електрически уреди може да получите в общината или градската управа.

Артикулен номер

Артикулният номер на вашата напълно автоматична кафемашина се намира на типовата табелка от долната страна на корпуса. Преди да поставите вашата кафемашина на една страна, премахнете резервоара за вода, ваничката за оттичане и съдъ за остатъчна вода, с контейнера за утайка. Поставете подложка върху повърхността, тъй като може да изтече остатъчно кафе/вода.

Гаранционен сертификат

Tchibo GmbH („Tchibo“), адрес Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, предоставя търговска гаранция за продукта за срок от **24 месеца**, като гарантира съответствието на продукта с документите за качество и с документите на производителя, както и със стандартите, посочени в наличните сертификати, и ще отстрани дефектите, които могат да се проявят по време на нормалната употреба на продукта.

При несъответствие, Tchibo ще извърши замяна на продукта. Купувачът може да претендира замяната на продукта, без да прави допълнителни разходи за това, ако не може да използва продукта по предназначението, за което е бил произведен, поради скрити дефекти, проявили се в рамките на гаранционния срок, и ако продуктът не съответства на договора за продажба.

Гаранционният срок съгласно тази търговска гаранция не важи за изрично посочените от производителя по-кратки срокове в техническото ръководство.

Тази търговска гаранция не ограничава и не оказва влияние върху предвидените от закона права на потребителите, съгласно Закона за защита на потребителите и Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки. Независимо от търговската гаранция, продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно законовата гаранция.

ВНИМАНИЕ!

- Тези продукти са създадени и произведени единствено за домашна употреба и при никакви обстоятелства не трябва да се използват за професионални, промишлени или полупромишлени дейности от какъвто и да било вид.
- За каквато и да било интервенция върху продукта следва да се свържете с магазина, от който сте го закупили.
- Търговската гаранция съгласно този гаранционен сертификат е валидна единствено за територията на България за продукти, закупени от български търговци.

- Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуването на продукта. При замяна на продукт (или части от него), първоначалният гаранционният срок продължава до изтичането му, като не започва да тече нов гаранционен срок.
- Преди да пуснете в действие продукта, както и при последващото му използване, е задължително да прочетете инструкциите за употреба, както и тези за инсталирането на продукта, за неговата експлоатация и поддръжка, които се съдържат в ръководството за експлоатация, изготвено на български език.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ:

1. При всяка рекламация по време на гаранционния срок, купувачът трябва да представи гаранционния сертификат, заедно с фактурата или касовата бележка, издадени при закупуването на продукта.
2. Консумативите, които влизат в съдържанието на опаковките, както и нормалното износване на движещите се и скачващи компоненти по време на употреба, са извън обхвата на тази гаранция.
3. Гаранцията покрива продукта и съставните му части и се състои в безплатното предоставяне на резервни части, които да заменят такива с фабрични дефекти, или замяната на целия продукт с друг.
4. Всяко безплатно предоставяне на части за замяна на такива с фабрични дефекти или замяна на продукта поради липсата на съответствие, което не е по вина на купувача, следва да бъде извършено в магазина, от който е бил закупен съответният продукт.
5. Всяко безплатно предоставяне на резервни части за замяна на тези с фабрични дефекти или замяна на продукта следва да се извърши в срок от 30 календарни дни от датата, на която купувачът е уведомил продавача за липсата на съответствие на продукта и е предал на продавача дефектния продукт.

ОТПАДАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА:

Гаранцията отпада в следните случаи:

1. Когато повредата на продукта е по вина на купувача, поради неправилно използване, поддръжка и експлоатация на продукта, извършени в противоречие с инструкциите за употреба от техническото ръководство, което той е получил при закупуването на продукта и с което е длъжен да се запознае.
2. Когато при искането за отстраняване на повредата оригиналът на гаранционния сертификат не е придружен от фактура или касова бележка, издадена при закупуването на продукта.
3. Ако продуктът е бил даден за ремонт на неоторизирани лица.
4. Ако продуктът е бил използван за цели, различни от домашна употреба.
5. Ако продуктът е бил съхраняван при неподходящи условия.
6. Ако са били използвани средства за почистване на варовика, различни от препоръчаните от производителя.
7. Ако продуктът е бил използван в неподходяща среда (от гледна точка на температурата, влажността, проветривостта и др.).
8. При повреди и дефекти, които се дължат на транспортирането, неправилното пускане в действие и експлоатация на продукта, или при неспазване на инструкциите за употреба.

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА КУПУВАЧА ВЪВ ВРЪЗКА С ГАРАНЦИЯТА:

- При получаване на продукта да се увери, че продуктът и всички аксесоари са в перфектно функционално състояние, че няма драскотини или други повреди.
- Да се запознае с гаранционните условия и със случаите на отпадане на гаранцията.
- За всяка интервенция върху продукта, независимо от сложността ú, следва да се обърне към магазина, от който го е закупил.
- Да се запознае и да спазва инструкциите за употреба, за инсталиране, за експлоатация и поддръжка.